

Traducere furnizată cu titlu informativ – numai versiunile engleză și franceză au o valoare juridică obligatorie.

Condiții Generale de Transport

Aplicabile începând cu 17 septembrie 2018. O atenție deosebită trebuie acordată articolelor 9, 10, 11, 13 și 14

1. Definiții

„Autoritate Competentă” înseamnă orice persoană, organism sau organizație națională(ă) ori internațională(ă) având dreptul să emită Reglementări relative la exploatarea Tunelului de sub Canalul Mâneci.

„Bilet” înseamnă titlul de transport, tichet special, sau alt document de călătorie eliberat de Eurotunnel conferind dreptul de a călători la bordul Navetelor.

„Client” înseamnă orice persoană, oricare ar fi calitatea acesteia, care încheie un Contract de Transport cu Eurotunnel, care cumpără sau autorizează cumpărarea unui Bilet, și/sau care utilizează Tunelul de sub Canalul Mâneci incluzând, în funcție de context, titularul unui cont, persoana care face rezervarea, conducătorul unui Vehicul, orice Pasager, persoană fizică sau juridică care exploatează, posedă sau închiriază Vehiculul, comisionarul de transport și/sau orice persoană fizică sau juridică care deține vreun interes legat de Vehicul, de Mărfurile sau Efectele Personale aflate în sau pe Vehicul.

„Contract de Transport” înseamnă termenii prezentelor Condiții Generale de Transport, orice alt acord sau document emis de Eurotunnel referitor la Transport și la Bilet.

„DTS” înseamnă Dreptul de Tiraj Special, conform definiției date acestuia în orice moment de către Fondul Monetar Internațional.

„Efecte Personale” înseamnă orice articol sau obiect, altele decât Mărfurile, destinat uzului personal al Pasagerilor, care se află în sau pe un Vehicul, fie că este transportat ori purtat, inclusiv, dar fără a se limita la acestea, bagajele și valizele și conținutul lor, precum și consumabilele destinate utilizării în scopul muncii din cadrul activității profesionale a Pasagerului.

„Eurotunnel” înseamnă The Channel Tunnel Group Limited și France-Manche S.A. și succesorii lor, acționând în cadrul unui contract de societate în participațiune, în calitate de concesionari și exploatanți ai Tunelului de sub Canalul Mâneci, în temeiul unei concesiuni din data de 14 martie 1986 atribuite de guvernele francez și britanic.

„Fortă Majoră” înseamnă orice situație recunoscută ca atare de jurisprudență sau scăpând controlului rezonabil al companiei Eurotunnel, inclusiv, însă fără a se limita la acestea, catastrofele naturale, condițiile climatice defavorabile, incendii, inundații, tulburări sociale, conflicte armate, acte de terorism, tulburări în rândul populației civile, accesul neautorizat, acțiuni ale Guvernului sau ale unei alte Autorități Competente, situații de urgență naționale, greve ale terților, greve patronale sau conflicte sociale, penele de electricitate sau cele mecanice (oricare ar fi cauza acestora).

„Mărfuri” înseamnă orice articol, eșantion, instrument, produs sau material, destinat să fie vândut, revândut, livrat, transferat, ori destinat să fie încorporat în alte mărfuri.

„Mărfuri Periculoase” înseamnă orice produs, substanță, material, articol sau obiect, susceptibil de a prezenta un risc important amenințând sănătatea, securitatea, proprietatea ori mediul înconjurător și care este clasificat(ă) în conformitate cu Reglementările ADR sau cu orice altă Reglementare în vigoare, fie de Eurotunnel, fie de Autoritățile Competente și/sau de alte dispoziții speciale în temeiul tratatelor internaționale, ratificate corespunzător de Franța și/sau de Regatul-Unit.

„Navetă” înseamnă echipamentul feroviar rulant al Eurotunnel alcătuit din locomotive și vagoane.

„Pasager” înseamnă persoanele călătorind cu sau la bordul unui Vehicul care utilizează Navetele, inclusiv conductorii.

„Reglementări” înseamnă prezentele Condiții Generale de Transport, orice legislație, reglementare, regulament, procedură, politică ori directivă emisă de orice Autoritate Competentă, inclusiv de Eurotunnel, privind Transportul via Tunelul de sub Canalul Mâneci.

„Transport” înseamnă transportul Vehiculelor (incluzând Mărfurile pe care acestea le conțin și/sau Efectele Personale) și al Pasagerilor acestora la bordul Navetelor via Tunelul de sub Canalul Mâneci.

„Tunelul de sub Canalul Mâneci” înseamnă Legătura Fixă, conform definiției acesteia din Tratatul de la Canterbury între Regatul-Unit și Franța, semnat pe 12 februarie 1986.

„Furgon Comercial” înseamnă orice Vehicul utilitar lejer al cărui PTAC [greutatea totală a vehiculului încărcat] nu depășește 3,5 tone. Furgonul Comercial nu trebuie să depășească următoarele limite: înălțime 3,6 metri, lățime 2,55 metri.

„Vehicul Pasager” înseamnă orice vehicule motorizate, altele decât Vehiculele Comerciale, și care nu sunt utilizate sau concepute pentru transportul de Mărfuri; este vorba mai cu seamă de autoturisme, motocicletele, camping-car, camionete și microbuze de turism, precum și remorcile și rulotele adiacente.

„Vehicul Comercial” înseamnă orice vehicul, altul decât Vehiculul Pasager, care asigură transportul de Mărfuri sau care a fost conceput în scopul/destinat unei astfel de întreprinderi, inclusiv, însă fără a se limita la acestea, vehiculele utilizate de tip furgonete, camionete, Furgoane Comerciale, vehiculele articulate, autocarele, vehiculele asigurând serviciul public, camioanele și tractoarele, remorcile și semi-remorcile.

„Vehicul” înseamnă, după caz, orice Vehicul Comercial și/sau Vehicul Pasager.

Cuvintele care exprimă forma de singular trebuie, de asemenea, înțelese la plural și invers, atunci când sensul contextului o impune.

2. Sferă de Aplicare

2.1 Prezentele Condiții Generale de Transport se aplică Transportului tuturor Vehiculelor, Pasagerilor acestora, Mărfurilor și Efectelor Personale ale acestora, de la bordul Navetelor.

2.2 Transportul la bordul Navetelor este supus Reglementărilor aplicabile, emise de autoritățile Competente, precum și condițiilor generale de vânzare la care este supus Biletul. Biletul este dovada Contractului de Transport încheiat cu Clientul. Biletul nu poate fi, în niciun caz, echivalent cu scrisoarea de trăsură.

2.3 Vehiculele Comerciale nu sunt autorizate decât pe Navetele marfare. Sub rezervă de disponibilitate și cu respectarea aplicării dispozițiilor specifice relative la Vehicule, Furgoanele Comerciale și autocarele sunt autorizate pe Navetele de pasageri.

2.4 Termenii, garanțiile și condițiile care nu sunt definite în prezentele Condiții Generale de Transport sunt excluse în limita a ceea ce este autorizat de către lege.

2.5 Prin rezervarea unui Bilet sau prin deschiderea unui cont, Clientul confirmă și garantează că aceste Condiții Generale de Transport au fost notificate tuturor Pasagerilor precum și oricărei persoane având vreun interes legat de Vehicul, de Mărfurile sau de Efectele Personale, că le-au citit și acceptat și că va trebui să se conformeze acestor Condiții Generale de Transport. Clientul se poartă garant.

3. Transport

3.1 Eurotunnel transportă Vehiculele, Pasagerii lor, Mărfurile și Efectele lor Personale pe Navetele sale până la terminalul de destinație via Tunelul de sub Canalul Mâneci sub rezerva și potrivit acestor Condiții Generale de Transport, cu următoarele condiții:

3.1.1 Transportul să fie autorizat în temeiul Reglementărilor și să nu fie perturbat de un caz de Fortă Majoră;

3.1.2 Clienții să se conformeze dispozițiilor stipulate în Condițiile Generale de Transport;

3.1.3 conductorii să accepte să fie responsabili de încărcarea și descărcarea Vehiculului lor pe și din Navete; și

3.1.4 Pasagerii să nu reacționeze într-un mod care ar putea pune în pericol vreoa persoană sau vreun bun, sau care ar putea să reprezinte o amenințare pentru Transport.

3.2 Eurotunnel acceptă:

3.2.1 să asigure Transportul dând dovadă de diligență și de competență și conform Reglementărilor;

3.2.2 să pună în aplicare toate eforturile sale rezonabile, astfel încât să nu ocazionaze nicio pierdere sau deteriorare, niciunui Vehicul.

3.3 Dacă Transportul este întârziat, suspendat sau anulat, indiferent de motiv, astfel încât Transportul este potrivit companiei Eurotunnel, imposibil de respectat într-un termen rezonabil, Eurotunnel va putea proceda, pe cheltuiala sa și după cum consideră compania, după cum urmează:

3.3.1 va lua dispozițiile necesare pentru ca Clientul să poată călători cu plecarea sau cu destinația de la/la Calais sau Douvres (după caz) cu un alt operator de servicii de călătorii pe sub Canalul Mâneci; sau

3.3.2 va anula Biletul și îi va rambursa Clientului costul acestuia; sau

3.3.3 îi va permite Clientului să-și anuleze Biletul și să facă o nouă rezervare la o dată aleasă de către acesta, în limita prețului precedentului său Bilet. Clienții care nu vor accepta o astfel de ofertă vor fi despăgubiți în temeiul dispozițiilor articolului 3.3.2.

3.4 În caz de întârziere, întrerupere sau anulare, compania Eurotunnel este răspunzătoare numai în măsura indicată la articolele 3.3.1 și 3.3.3. Alegerea uneia dintre măsurile menționate anterior de Eurotunnel va avea valoarea de regularizare completă și definitivă a oricărei acțiuni în reclamație pe care un Client ar putea-o formula împotriva companiei Eurotunnel.

3.5 Pasagerii care încalcă prezentele Condiții Generale de Transport își asumă întreaga responsabilitate.

3.6 Eurotunnel nu este răspunzător de întârzieri nici de consecințele eventuale ale acestora ce pot rezulta în urma aplicării Condițiilor Generale de Transport.

3.7 Eurotunnel poate refuza Transportul unui Client care nu respectă prezentele Condiții Generale de Transport.

4. Vama, Poliția, Siguranța, Securitatea

4.1 Clienții trebuie să se conformeze tuturor Reglementărilor în vigoare în materie de securitate și siguranță în orice moment, și care sunt disponibile pe: www.eurotunnel.com.

4.2 Clienții trebuie să se asigure că:

4.2.1 Vehiculele pot fi utilizate în totală securitate în vederea și pe durata Transportului;

4.2.2 încălzitoarele, unitățile și aparatele electrice precum și echipamentele de gaz sunt oprite și antenele sunt intrate;

4.2.3 Vehiculele, Mărfurile și Efectele Personale nu sunt infestate cu nici un fel de paraziți de orice gen precum și nu sunt contaminate, indiferent de cauză;

4.2.4 Efectele Personale și Mărfurile sunt corect încărcate și fixate;

4.2.5 Pasagerii sunt apti să călătorească pe o Navetă;

4.2.6 aceștia au luat toate măsurile rezonabile pentru a nu dauna sănătății și securității celorlalți Pasageri precum și personalului de la Eurotunnel în terminalele și pe Navetele aparținând companiei Eurotunnel.

4.3 Pasagerii confirmă că au luat pe deplin cunoștință de conținutul Vehiculului lor, de orice Marfă precum și de Efectele lor Personale.

4.4 Pasagerii trebuie:

4.4.1 să se supună controalelor, inspecțiilor și investigațiilor efectuate asupra persoanei lor, asupra Vehiculelor, asupra Mărfurilor și Efectelor lor Personale;

4.4.2 să răspundă la întrebări și să comunice companiei Eurotunnel, organelor Vamale, Poliției sau personalului care asigură securitatea, toate informațiile pe care ei le consideră ca fiind utile sau oportune, în scopul garantării siguranței, securității, eficacității și regularității Transportului;

4.4.3 să respecte toate Reglementările și instrucțiunile date de personalul companiei Eurotunnel.

5. Rambursări

5.1 Sub rezerva dispozițiilor articolului 3.3.2 și ale condițiilor de vânzare, Biletele nu sunt rambursabile.

6. Transportul de Mărfuri Periculoase, „Hazardous Goods” și „Hazardous Articles”

6.1 Transportul de Mărfuri Periculoase, „hazardous goods” și „hazardous articles” este supus dispozițiilor politicii emise de Eurotunnel în materie de Transport de Mărfuri Periculoase, disponibilă pe www.eurotunnel.com și www.eurotunnelfreight.com.

6.2 Excluderi și restricții:

6.2.1 pe Navetele de pasageri, Transportul de Mărfuri Periculoase este interzis. Transportul de „hazardous goods” și „hazardous articles” este limitat.

6.2.2 pe Navetele marfare, Transportul de Mărfuri Periculoase este limitat și supus unei declarații prealabile, așa cum este descrisă în politica menționată mai sus. Transportul de „hazardous goods” și „hazardous articles” este, de asemenea, limitat.

6.3 În cazul nerespectării de către Client a dispozițiilor acestei politici, acesta indemnizează compania Eurotunnel pentru:

6.3.1 orice pierdere sau daună suferită de Eurotunnel; și

6.3.2 orice responsabilitate la care Eurotunnel s-ar angaja față de terți.

6.4 Eurotunnel nu este în niciun caz responsabil față de Client în cazul nerespectării, de către orice Client, a politicii companiei Eurotunnel în materie de Transport de Mărfuri Periculoase.

7. Transportul de Animale

7.1 Transportul animalelor este interzis pe Navetele marfare. Acest Transport este autorizat pe Navetele de pasageri și este supus politicii Eurotunnel aplicabile în materie , disponibilă pe www.eurotunnel.com și www.eurotunnelfreight.com.

8. Excluderi din Transport

8.1 Vehiculele echipate cu un motor GPL (sau orice alt gaz inflamabil echivalent) sunt interzise pe Navete. Eurotunnel își rezervă de asemenea, dreptul de a exclude din Transport, atât timp cât consideră că acest lucru este necesar, după cum urmează:

8.1.1 Vehiculele care nu sunt conforme Reglementărilor aplicabile categoriei lor de vehicule (inclusiv privind dimensiunile);

8.1.2 Vehiculele care prezintă, potrivit companiei Eurotunnel, o amenințare a securității sau siguranței persoanelor ori ale Tunelului de sub Canalul Mânecii, sau a căror stare ar putea ocaziona întârzierea Transportului sau l-ar putea îngreuna, într-un fel sau altul;

8.1.3 Vehiculele care transportă Mărfuri sau Efecte Personale fixate sau ambalate necorespunzător sau care au fost declarate neconforme cu ocazia unui control anterior, sau a unei inspecții prealabile, la îmbarcare;

8.1.4 orice Pasager care nu se află în posesia unui Bilet valabil;

8.1.5 orice Pasager care nu are documente de călătorie valabile, ale cărui documente de călătorie sunt distruse, alterate, incomplete, falsificate, expirate, ori care refuză să se supună controlului documentelor sale de călătorie;

8.1.6 orice Pasager căruia i-a fost notificat anterior faptul că îi este interzisă călătoria cu Eurotunnel;

8.1.7 orice Pasager care pare a fi intoxicat, sub influența alcoolului ori a drogurilor sau a cărui atitudine poate prezenta, potrivit companiei Eurotunnel, un risc pentru securitate sau pentru siguranță, sau care poate ocaziona întârzierea sau perturbarea, într-un fel sau altul, a Transportului, sau al cărui comportament este lipsit de curtoazie și/sau susceptibil de a-i deranja pe ceilalți;

8.1.8 orice Pasager care nu respectă Reglementările.

8.2 Este strict interzis fumatul la bordul Navetelor. Fumatul este tolerat doar în zonele prevăzute în acest scop, amplasate pe terminalele companiei Eurotunnel. Eurotunnel poate refuza Transportul Pasagerilor care nu respectă această interdicție.

8.3 Pentru a evita orice ambiguitate, Eurotunnel nu este obligat să asigure depozitarea și nu va fi responsabil de stocarea, de încărcarea sau descărcarea niciunui Vehicul, niciunor Mărfuri sau Efecte Personale care au fost controlate, descărcate sau excluse din Transport.

9. Excluderi de Responsabilitate

9.1 Eurotunnel nu va putea, în nici un caz, să fie considerat responsabil de daunele sau pierderile cauzate Vehiculelor, Mărfurilor și/sau Efectelor Personale, cu excepția celor care rezultă în mod direct din încălcarea, din partea companiei Eurotunnel, a Condițiilor Generale de Transport.

9.2 Eurotunnel declină, de asemenea, orice responsabilitate cu privire la daunele sau pierderile care rezultă:

9.2.1 din respectarea oricărei Reglementări de către Eurotunnel, ori din încălcarea acestora de către Client;

9.2.2 sub rezerva dispozițiilor articolului 3.3, din întârzierea, suspendarea sau din anularea Transportului, inclusiv atunci când Mărfurile sunt susceptibile a fi deteriorate;

9.2.3 în urma serviciilor oferite Clientilor de către agenți, salariați sau contractori ai companiei Eurotunnel decurgând din nerespectarea, de către Client, a acestor Condiții Generale de Transport;

9.2.4 din împrejurările care îi scapă de sub control, incluzând cazurile de Forță Majoră, activitățile și/sau neglijența terților (inclusiv ceilalți Clienți, vama, poliția, administrațiile fiscale, serviciile de combatere a incendiilor și de salvare), sau orice alte activități care nu sunt sub responsabilitatea sa exclusivă și/sau sub controlul său;

9.2.5 sub rezerva dispozițiilor articolului 3.3, în urma deciziei companiei Eurotunnel sau a oricărei Autorități Competente de suspendare, sau care vizează măsurile de suspendare a accesului la Tunelul de sub Canalul Mânecii sau a Transportului, în parte sau în totalitate;

9.2.6 din riscurile inerente, din defectele latente sau inerente, din vicii sau deteriorări naturale ale oricăror Mărfuri sau Efecte Personale. Eurotunnel nu furnizează alimentare suplimentară pentru congelatoare;

9.2.7 din transportul de fonduri sau al altor obiecte de valoare;

9.2.8 din depanarea, reîmbarcarea sau reambularea unui Vehicul, a Mărfurilor sau a Efectelor sale Personale. Cheltuielile de depanare, de reîmbarcare sau de reambulare vor fi suportate în integralitate de către Client;

9.2.9 din controalele de securitate și/sau de siguranță efectuate de către Eurotunnel sau de către Autoritățile Competente;

9.2.10 din orice acțiuni sau omisiuni datorate neglijenței unui terț pe terminalele companiei Eurotunnel;

9.2.11 din orice amenzi sau penalități impuse Clientului de către Autoritățile Competente;

9.2.12 din reclamații pentru pierderi sau daune care nu au fost semnalate în prealabil, în conformitate cu prezentele Condiții Generale de Transport.

9.3 Eurotunnel nu este, în niciun caz, responsabil de daunele imateriale, directe sau indirecte, consecutive sau nu, inclusiv pierderile de profit, compensare de pierderi din venituri, pierderile de posesiune sau pierderile de contracte, oricare ar fi cauza de producere și oricare ar fi temeiul legal al acestora (contractual sau delictual).

9.4 sub rezerva dispozițiilor articolului 10.1.1, Eurotunnel exclude orice responsabilitate privind prezentelor, privind daunele corporale, decese și/sau pagubele sau pierderile ocazionate Vehiculelor, Mărfurilor sau Efectelor Personale:

9.4.1 care sunt imputabile oricăror acțiuni săvârșite sau omisiuni comise de către Client; sau

9.4.2 care sunt cauzate de evenimente sau împrejurări fără nici o legătură cu Transportul; sau

9.4.3 care se produc în orice moment înainte de plecare sau după sosirea unei Navete la terminalele companiei Eurotunnel.

10. Responsabilitate

10.1 Nicio clauză prezentată în aceste Condiții Generale de Transport nu exclude și nici nu limitează responsabilitatea companiei Eurotunnel cu privire la:

10.1.1 decesul sau prejudiciile corporale imputabile neglijenței companiei Eurotunnel;

10.1.2 o fraudă sau o declarație frauduloasă emanând de la compania Eurotunnel; sau

10.1.3 orice responsabilitate neputând fi legal exclusă sau limitată, rezultând direct din Transport ori fiind în raport cu acesta.

10.2 responsabilitatea companiei Eurotunnel pentru pierderile ori pagubele survenite cu ocazia Transportului, și în legătură cu acesta, este limitată după cum urmează:

10.2.1 responsabilitatea companiei Eurotunnel pentru pierderile sau daunele ocazionate Mărfurilor nu va depăși, în niciun caz: fie (i) 8,33 DTS pe kilogram de masă brută deteriorată sau lipsă (ambalaj inclus), fie (ii) valoarea de cumpărare a Mărfurilor deteriorate ori pierdute, fie (iii) deprecierea valorii Mărfurilor, caz în care va fi reținută valoarea cea mai scăzută din aceste trei posibilități.

10.2.2 În cazul pierderii sau deteriorării Efectelor Personale, responsabilitatea companiei Eurotunnel este limitată la 1 000 DTS pe Vehicul.

10.2.3 În orice caz, responsabilitatea totală a companiei Eurotunnel este limitată la 70 000 DTS pe Vehicul Comercial (incluzând Mărfurile și Efectele Personale), și aceasta, indiferent de temeiul legal (contractual sau delictual) și indiferent de numărul de reclamații și/sau de reclamații. Ambarcațiunile sau utilajele remorcate cu sau fără încărcătură nu sunt considerate ca fiind un vehicul distinct de Vehiculul de tracțiune și alcătuiesc, împreună cu acesta, unul și același Vehicul Comercial.

10.2.4 În orice caz, responsabilitatea totală a companiei Eurotunnel este limitată la 8 000 DTS pe Vehicul Pasager (incluzând Efectele Personale), și aceasta, indiferent de temeiul legal (contractual sau delictual) și indiferent de numărul de reclamații și/sau de reclamații. Echipamentele remorcate cu sau fără încărcătură nu sunt considerate ca fiind un vehicul distinct de Vehiculul de tracțiune și alcătuiesc împreună cu acesta, unul și același Vehicul Pasager.

10.3 Clienții au obligația să ațeneze, pe cât posibil, orice pagubă sau orice pierdere ocazionată Vehiculului lor, Mărfurilor lor, și/sau Efectelor lor Personale.

10.4 Clienții sunt responsabili de orice pagubă sau pierdere ocazionată bunurilor companiei Eurotunnel și/sau ale terților, care se află în terminalele companiei Eurotunnel ori pe durata Transportului, atât timp cât sunt cauzate de Vehiculul lor, de Mărfurile sau de Efectele lor Personale, sau de încălcarea vreunei Reglementări. Clienții își iau angajamentul să îndemneze și să elibereze compania Eurotunnel de orice răspundere în acest sens.

11. Reclamații – Termen de Forcluziune/Prescripție

11.1 Termen de forcluziune: orice reclamație din partea Clienților în cazul producerii de daune sau pierderi ocazionate pe durata Transportului trebuie imediat notificată personalului de la Eurotunnel, și în absența acestuia, prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire adresată în cele 3 zile lucrătoare după data Transportului (adresă postală disponibilă pe www.eurotunnel.com – rubrica Contactați-ne).

11.2 Orice reclamație care nu respectă articolul 11.1 nu va fi luată în considerare de compania Eurotunnel.

11.3 Termen de prescripție: orice acțiune în justiție întemeiată pe prezentele clauze va fi prescrisă în termen de un an începând cu data Transportului în cauză.

12. Protecția Datelor cu Caracter Personal

12.1 Eurotunnel prelucrează datele cu caracter personal în temeiul Legii franceze Informatică și Libertăți din 6 ianuarie 1978, a celei britanice Data Protection Act 2018 precum și în temeiul Reglementărilor în vigoare din sânul Uniunii Europene. Toate informațiile relative la prelucrarea datelor cu caracter personal sunt disponibile pe pagina „Confidențialitate” pe site-ul internet al companiei Eurotunnel, care este accesibilă via: www.eurotunnel.com.

13. Dreptul și Jurisdicția Aplicabilă

13.1 Prin prezentele, toate părțile semnatare ale acestor Condiții Generale de Transport se supun în mod irevocabil competențelor exclusive din resortul jurisdicțiilor engleze și franceze, după caz.

13.2 Fără a aduce atingere dispozițiilor legale, prezentele Condiții Generale de Transport sunt reglementate de legislația engleză sau de dreptul francez:

13.2.1 Incidentele survenind pe o Navetă înainte de plecare sau după sosire vor fi supuse legislației și jurisdicțiilor țării pe teritoriul căreia se află Naveta;

13.2.2 Incidentele survenind pe o Navetă care și-a început Transportul vor fi reglementate de legislația și de jurisdicția țării din care pleacă Naveta.

13.3 În caz de deces sau de prejudiciu corporal, aceste Condiții Generale de Transport vor fi reglementate de legislația și jurisdicțiile țării în care s-a produs incidentul care stă la originea decesului sau al prejudiciului corporal.

13.4 Atunci când se aplică legislația engleză, sunt în mod exclusiv competente jurisdicțiile britanice; atunci când se aplică dreptul francez, jurisdicțiile franceze sunt în mod exclusiv competente. Pentru litigiile introduse înaintea jurisdicțiilor franceze de către Clienții profesioniști, prin acord expres, va fi atribuită competența teritorială exclusivă **TRIBUNALULUI DE COMERT DIN BOULOGNE-SUR-MER**.

14. Privilegiul și Dreptul de Retenție

14.1 Eurotunnel dispune de un privilegiu și de un drept de retenție, asupra totalității sau asupra unei părți a Vehiculului Comercial și/sau a Mărfurilor călătorind pe contul Clientului, pentru toate sumele datorate de Client companiei Eurotunnel.

14.2 Eurotunnel informează Clientul cu privire la exercitarea dreptului de retenție. Dacă creanța companiei Eurotunnel nu este achitată de Client în termen de 28 de zile de la data exercitării dreptului de retenție, Vehiculul Comercial și/sau Mărfurile făcând obiectul privilegiului pot fi vândute. Profitul rezultat în urma vânzării va fi afectat de Eurotunnel la rambursarea sumelor datorate și la acoperirea cheltuielilor aferente exercitării privilegiului și dreptului de retenție. Surplusul îi va fi creditat Clientului.

14.3 În cazul unui incident în care este implicat un Vehicul, Eurotunnel își rezervă dreptul de a reține Vehiculul respectiv cât timp este necesar pentru determinarea cauzelor incidentului.

15. Diverse

15.1 Absență de renunțare – Faptul că Eurotunnel a omis aplicarea uneia din dispozițiile acestor Condiții Generale de Transport nu va putea, în niciun caz, să fie interpretat nici să constituie o renunțare din partea sa în beneficiul acestei dispoziții și nici să afecteze dreptul companiei Eurotunnel la aplicarea oricărei alte dispoziții din prezentele clauze.

15.2 Autonomia prevederilor – Dacă una din prevederile din prezentele Condiții Generale de Transport va fi judecată ca fiind nulă și neaplicabilă, atunci această prevedere va fi suprimată iar celelalte Condiții vor rămâne în vigoare și cu efect deplin de aplicabilitate.

- 15.3 Modificare - Eurotunnel își rezervă dreptul de a modifica, în orice moment și fără preaviz, prezentele Condiții Generale de Transport. Nicio modificare nu se va aplica retroactiv. Orice utilizare a serviciului Navete presupune acceptarea de către Client a Condițiilor Generale de Transport în vigoare. Versiunea în vigoare este disponibilă pe www.eurotunnel.com.
- 15.4 Pietonii nu sunt autorizați să folosească serviciul de Navete. Dispozițiile aplicabile Transportului de biciclete, sunt disponibile pe site-ul www.eurotunnel.com.
- 15.5 Pentru Efectele Personale pierdute în terminal sau într-o Navetă, vă rugăm să contactați customerservices@eurotunnel.com.
- 15.6 Copiii cu vârsta sub 12 ani nu sunt autorizați în Navetele marfare.
- 15.7 Prezentele Condiții Generale de Transport sunt întocmite în două versiuni, una franceză și cealaltă engleză. În fața jurisdicțiilor competente engleze, numai versiunea în limba engleză a acestora va prevala; în fața jurisdicțiilor franceze, numai versiunea în limba franceză va prevala.
- 15.8 Pentru mai multe informații cu privire la Transport, accesați site-ul www.eurotunnel.com.

